

INFORMACJE NT EGZAMINÓW DYPLOMOWYCH W IFA W ROKU AKAD. 2022/2023

Ustalenia Rady Wydziału Filologicznego z 21 października 2016 r. dotyczące egzaminu licencjackiego i magisterskiego dla studentów FA i FAN

Powołując się na par. 21 Regulaminu studiów pierwszego stopnia, drugiego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich Uniwersytetu Jagiellońskiego, Rada Wydziału Filologicznego ustala co następuje:

1. Egzamin dyplomowy (licencjacki i magisterski) jest egzaminem ustnym i odbywa się wraz z obroną pracy.
2. Merytoryczny zakres egzaminu powinien odpowiadać tematyce seminarium oraz problematyce pracy.
3. Zagadnienia egzaminacyjne dla każdego seminarium są publikowane na stronie internetowej Instytutu – najpóźniej na początku ostatniego semestru studiów.
4. Członkowie komisji zadają przynajmniej 3 pytania.

ZAGADNIENIA DO EGZAMINU MAGISTERSKIEGO

STUDIA STACJONARNE

Seminarium magisterskie – lingwistyka II
dr hab. Marta Dąbrowska, prof. UJ

Studentów obowiązuje następujący wykaz zagadnień:

- concepts of sociolinguistics and sociology of language
- variety of language, examples of varieties
- speech community, community of practice
- psychology of language, attitudes to language and methods of their investigation
- standard vs. non-standard varieties of English
- language policy and planning
- historical varieties of English
- national varieties of English
- regional varieties of English (dialects and accents)

- ethnolects (African-American Vernacular English)
- English for Special Purposes
- English as a global language; models of English
- English as a lingua franca
- New Englishes
- language contact and contact varieties of English (pidgins and creoles)
- code-switching, code-mixing, language crossing
- theory of borrowings
- sociolects
- quantitative studies of language (W. Labov, P. Trudgill, J. & L. Milroy, J. Cheshire, P. Eckert)
- genre, register, style; slang
- language and identity
- language and age; restricted vs. elaborated codes
- language change; real vs. apparent studies of language change
- genderlects
- linguistic sexism, political correctness
- language and power, language and persuasion
- language and discrimination, linguistic imperialism
- computer-mediated communications; English in electronic media

Seminarium magisterskie – przekładoznawstwo
dr hab. Agata Hołobut, prof. UJ

Studentów obowiązuje następujący wykaz zagadnień:

1. Cognitive linguistics and poetics of translation:
 - Dimensions of imagery and translation equivalence
 - Metaphor in translation
 - Iconicity in translation
2. Selected insights into intersemiotic translation
 - Claus Clüver's comparative literary insights
 - Marta Kaźmierczak's translational insights
 - cognitive linguistic insights
 - book cover as a form of intersemiotic translation
3. Literary and cultural insights into translation
 - DTS and manipulation school
 - Theo Hermans on polemical translation

- Lawrence Venuti on instrumentalism
 - Bassnett and Lefevere on translation as a factor „constructing cultures”
 - Retranslation
4. Selected aspects of audiovisual translation
 - Mode-specific requirements of voice-over translation, subtitling and dubbing
 - Cultural and social implications of AVT
 5. Selected aspects of accessibility services as translation forms:
 - Film audio description for blind and vision-impaired viewers
 - Museum audio description
 - Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing

Seminarium magisterskie – przekładoznawstwo III

dr hab. Andrzej Pawelec, prof. UJ

Studenci mają obowiązek zapoznać się z polecaną literaturą na temat użyteczności szerokich kierunków badawczych - językoznawstwa kognitywnego, hermeneutyki oraz dekonstrukcji - w przekładoznawstwie. Na egzaminie magistrant referuje założenia metodologiczne wskazanego kierunku i odpowiada na szczegółowe pytania dotyczące zalet i ograniczeń odpowiedniej metodologii w ramach badań nad przekładem. Lista zagadnień:

1. Cognitive Linguistics and Translation Studies (TS)
2. Hermeneutics and TS
3. Deconstruction and TS

Seminarium magisterskie – lingwistyka III

Prof. dr hab. Elżbieta Mańczak-Wohlfeld

Studentów obowiązuje następujący wykaz zagadnień:

1. Contact linguistics
2. Basic assumptions of the theory of borrowing
3. The position of English in the world
4. Linguistic imperialism

5. Globalization vs. glocalization
6. The impact of English on Polish
7. Linguistic landscape
8. Language vs. identity

Seminarium magisterskie – literatura angielska II

dr hab. Bożena Kucała, prof. UJ

Studentów obowiązuje następujący wykaz zagadnień:

- the question of narrative perspective, identification of its textual features (Ansgar Nünning, “On the Perspective Structure of Narrative Texts,” in: Willie van Peer and Seymour Chatman (eds.), *New Perspectives on Narrative Perspective* (2001))
- multiplicity of narrative perspectives within a literary text and the variety of its formal realisations (Joseph Conrad, “Amy Foster”; Graham Swift, *Ever After*; John Fowles, *The Collector*; Julian Barnes, *Talking It Over*; Donal Ryan, *The Spinning Heart*; J.M. Coetzee, *Diary of a Bad Year*)
- the significance of intertextuality in contemporary fiction (Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*; A.S. Byatt, *Possession*)
- forms of dialogue with the past in neo-Victorian fiction (Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*; A.S. Byatt, *Possession*)
- competing points of view and alternative storylines in contemporary fiction (John Fowles, *The Collector*; Julian Barnes, *Talking It Over*)
- otherness of perspective as a form of defamiliarisation (Joseph Conrad, “Amy Foster”; Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*; Ali Smith, *How to Be Both*)
- multiple perspectives in a stream-of-consciousness novel (Virginia Woolf, *The Waves*)
- transcending frames – metafiction and art (Ali Smith, *How to Be Both*)
- generic hybridity in contemporary fiction (A.S. Byatt, *Possession*; J.M. Coetzee, *Diary of a Bad Year*)
- duality of perspectives and framing as intratextual commentary (J.M. Coetzee, *Diary of a Bad Year*)
- dual narration as a quest for truth (Sebastian Barry, *The Secret Scripture*)
- intratextual connections in multiple-perspective texts (Virginia Woolf, *The Waves*; Donal Ryan, *The Spinning Heart*; Sebastian Barry, *The Secret Scripture*; Ali Smith, *How to Be Both*)

- multiple narratives as a form of characterisation (John Fowles, *The Collector*; Julian Barnes, *Talking It Over*; Donal Ryan, *The Spinning Heart*)
- “strange narrators” in contemporary short fiction (Marco Caracciolo, *Strange Narrators in Contemporary Fiction: Explorations in Readers’ Engagement with Characters* (2016)), on the basis of selected short stories